





libretto di

Sommario

| | |
|--|----|
| ATTIVITÀ | 2 |
| 1. THINK – PAIR – SHARE..... | 2 |
| 2. Vero/falso: Il secondo esilio | 3 |
| 3. Completa le frasi: <i>L'impalcatura</i> | 4 |
| 4. Commenta le frasi | 5 |
| 5. Immagina e scrivi i dialoghi | 6 |
| 6. Situazione e reazione..... | 7 |
| 7. Recensione del libro | 9 |
| SOLUZIONI | 10 |
| 2. Vero/falso: Il secondo esilio | 10 |
| 3. Completa le frasi: <i>L'impalcatura</i> | 10 |
| 6. Situazione e reazione..... | 11 |

ATTIVITÀ

1. THINK – PAIR – SHARE

Tu perché impari le lingue? Completa il questionario usando  o  per indicare le tue ragioni.

1. **THINK**: completa la colonna 'per me' e inserisci le tue ragioni.
2. **PAIR**: parla con il tuo compagno/la tua compagna di banco, completa la colonna 'per il mio vicino/la mia vicina' e inserisci le sue ragioni.
3. **SHARE**: presentate le due ragioni più interessanti alla classe.

| | PER ME | PERCHÉ? | PER IL MIO VICINO /LA MIA VICINA | PERCHÉ? |
|---|---|--|---|---|
| per guardare film e telefilm in italiano |  | <i>Perché è più divertente guardare i film in lingua originale</i> |  | <i>Perché guarda film solo in inglese</i> |
| per viaggiare | | | | |
| per divertimento | | | | |
| per curiosità | | | | |
| per poter parlare e conoscere persone diverse | | | | |
| per prendere un voto alto | | | | |
| per fare contenti i miei genitori | | | | |
| altro: _____ _____ | | | | |
| altro: _____ _____ | | | | |

2. Vero/falso: Il secondo esilio

Leggi il capitolo "Il secondo esilio" e decidi se le affermazioni sono vere o false. Metti una crocetta nella casella giusta. Scrivi le prime 4 parole della frase nella casella prevista. Ci può essere più di una risposta corretta; scrivine soltanto una.

| | | VERO | FALSO |
|---|---|------|-------|
| 0 | La protagonista non è mai stata in Italia prima di trasferirsi là. Prime quattro parole: <u>___Dopo aver trascorso un___</u> | | x |
| 1 | La protagonista paragona lasciare l'italiano a lasciare i propri figli a casa. Prime quattro parole: _____ | | |
| 2 | La protagonista riflette sulla paura di allontanarsi dall'italiano. Prime quattro parole: _____ | | |
| 3 | I genitori della protagonista tenevano molto alle lettere che arrivavano dalla loro patria. Prime quattro parole: <u>___Non vedevano l'ora/La leggevano cento volte___</u> | | |
| 4 | Essendo a Cape Cod, la protagonista compra una guida turistica in italiano. Prime quattro parole: _____ | | |
| 5 | La protagonista si identifica sempre di più con l'italiano e si allontana dalla propria lingua madre. Prime quattro parole: _____ | | |
| 6 | La protagonista ha venduto la sua casa a Brooklyn. Prime quattro parole: _____ | | |
| 7 | Con i libri italiani la protagonista riesce a scappare dalla realtà. Prime quattro parole: _____ | | |
| 8 | La protagonista non ha tempo per scrivere in italiano. Prime quattro parole: _____ | | |
| 9 | Ad agosto, la protagonista va in Italia. Prime quattro parole: _____ | | |

3. Completa le frasi: *L'impalcatura*

Leggi il capitolo "L'impalcatura" e completa le frasi seguenti.

1) Il libro è stato scritto a _____.

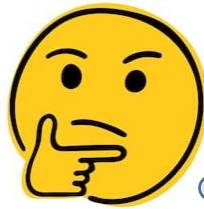
2) L'autrice scrive per _____.

3) Quando scriveva il libro in biblioteca non c'era _____.

4) I testi della protagonista sono stati corretti _____.

5) Quando il suo primo articolo è uscito, l'autrice si è sentita _____.



6) Prima, un insegnante ha letto i testi. La seconda tappa sono state le lettrici. Infine _____.



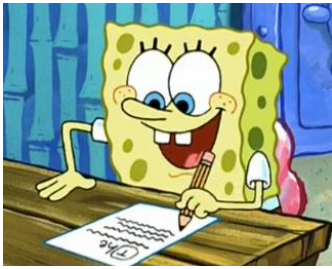
4. Commenta le frasi

In ogni libro troviamo frasi che ci colpiscono, ci fanno riflettere, con cui (non) ci identifichiamo. Quali sono frasi del genere in questo libro? Per me è stato l'esempio che ho messo sotto. Ci sono anche altri esempi di frasi interessanti nella tabella sottostante. Riesci a trovarne altre?

Trova almeno 3 frasi e condividi i tuoi pensieri nella tabella:

| FRASE  | Mi ha colpito perché...  |
|--|--|
| <i>Tra poco abiterai dentro un dizionario italiano! (pag. 8)</i> | <i>...mi ricorda del mio tempo in Italia quando ho imparato nuove parole ogni giorno.</i> |
| <i>...in italiano ho la libertà di essere imperfetta. (pag. 23)</i> | |
| | |
| | |
| | |

5. Immagina e scrivi i dialoghi



Scegli tre di queste situazioni e scrivi il dialogo tra i personaggi presenti. Le prime 4 sono situazioni chiaramente descritte nel libro (il capitolo è tra parentesi), mentre le ultime due richiedono un po' di immaginazione. I personaggi per il dialogo sono sottolineati.

- I giornalisti italiani Claudia e Marco parlano in italiano con la protagonista, la correggono e rassicurano molto. ("L'esilio", da pag. 25)

- L'ultimo incontro della protagonista e l'insegnante veneziana a Brooklyn. ("Il secondo esilio", da pag. 99)

- Nel negozio di abbigliamento il marito e la protagonista chiacchierano con la commessa. ("Il secondo esilio", da pag. 101)

- La cena con gli amici dell'uomo di ritorno dal viaggio. ("Penombra", da pag. 145)

- Mettiti nei panni della protagonista che dice ai suoi figli che vuole trasferirsi in Italia con tutta la famiglia.

- Immagina il dialogo tra la protagonista e il marito prima della partenza per l'Italia.

6. Situazione e reazione

Questo primo esercizio di abbinamento può servire come preparazione per un esercizio che faremo in classe durante la terza settimana del progetto. Se preferisci puoi completare l'abbinamento anche dopo la lezione ripassando le espressioni apprese.

Che cavolo ho fatto! (tabella A)

| | | | |
|----|--|----|--|
| 1. | Hai appena dato un esame e stai parlando con i tuoi compagni di classe. Per sbaglio, non hai risposto ad un'intera pagina di domande. Dici... | A. | Ce l'ho fatta! |
| 2. | Sei un insegnante d'italiano. Riconsegna un testo corretto ad un alunno che secondo te non ha dato il massimo. Gli dici... | B. | Che bello! Non ci credo! Non ci posso credere! Adesso sei ricco! |
| 3. | La tua amica aveva promesso di non vedere mai più Roberto. Siete in un bar e lei ti dice che ieri loro due sono usciti insieme. Le dici... | C. | Che cavolo ho fatto! Ma che cavolo!! Non le ho proprio viste! |
| 4. | Il nuovo ragazzo della tua amica è italiano. Hai fatto una battuta e le hai detto che adesso esce con un mafioso. Noti che si è offesa e quindi le dici... | D. | Lui non lo sopporto proprio! Odio vederlo ogni giorno. |
| 5. | Un amico ha comprato un gratta e vinci e ha vinto 25000 euro. Sei molto contento/a per lui. Gli dici... | E. | Ma me l'avevi promesso! E invece... ci sei cascata di nuovo! |
| 6. | Hai appena ricevuto una telefonata - hai ottenuto il lavoro dei tuoi sogni! Sei contentissimo/a! Corri da tua mamma e le dici... | F. | Non è proprio il massimo ... impegnati di più la prossima volta. |
| 7. | Lavori in un'azienda, incontri un collega alla macchinetta e gli dici che il tuo capo ti sta proprio antipatico. Dici... | G. | Ti sto prendendo in giro! |

Che cavolo ho fatto! (tabella B)

| | | | |
|------------|--|-----------|---|
| 8. | Hai le vertigini, sei sulle montagne russe e guardi giù. Sei a trenta metri d'altezza e sei in panico. Urli... | H. | A dire la verità, non mi ispira troppo questo vestito. |
| 9. | Siete in discoteca, si apre la porta ed entra un uomo molto attraente. Tutti lo fissano e tu dici alla tua amica... | I. | Amore, dobbiamo parlare. |
| 10. | Sei un padre. Tuo figlio ti chiede di potersi fare un tatuaggio. È già la millesima volta che gli dici di no. Adesso non ne puoi proprio più e gli dici... | J. | Cos'è questa roba? Che schifo, non lo mangio! |
| 11. | Hai deciso di lasciare il tuo ragazzo. Hai già fatto le valigie e lo aspetti. Lui ritorna dal lavoro, entra in casa e tu gli dici... | K. | Delizioso, squisito, davvero ottimo. Buonissimo! Che bontà! |
| 12. | Sei in negozio d'abbigliamento con una tua amica. Esce dal camerino e ti chiede "Come mi sta?". Le dici... | L. | Guarda che tipo! |
| 13. | Sei un bambino e la babysitter ha cucinato un piatto che non hai mai visto prima. Dici... | M. | Madonna che paura! |
| 14. | Sei in Italia da una famiglia ospitante e per la prima volta mangi una vera e propria pizza. Ti piace moltissimo! | N. | Non ci provare! Non iniziare! Non provarci nemmeno! |

Scrivi qui sotto le tue risposte!

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | | | | | | | | | | | | | |

7. Recensione del libro

| Per questa attività puoi scegliere tra: | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> una recensione scritta su Goodreads.com | <input type="checkbox"/> una recensione orale su Flipgrid.com |
|  |  |
| Istruzioni | |
| <p>Scrivi una recensione e pubblicala su Goodreads.com.</p> <p>Racconta come è andata la lettura e spiega se e perché il libro ti è piaciuto e a chi lo consiglieresti e perché.</p> <p>Poi leggi e reagisci ad almeno altre due recensioni di altre persone. Nel tuo commento fai una domanda oppure esprimi la tua opinione in risposta alla recensione che hai letto. Motiva chiaramente perché sei d'accordo oppure in disaccordo.</p> <p>Chissà se l'autore del commento ti risponderà!</p> | <p>Pubblica su Flipgrid un video dove parli del libro.</p> <p>Racconta come è andata la lettura e spiega se e perché il libro ti è piaciuto e a chi lo consiglieresti e perché.</p> <p>Lunghezza minima: 2 minuti Lunghezza massima: 3 minuti.</p> <p>Potresti iniziare dicendo "Ciao a tutti e benvenuti/e alla mia recensione di <i>In altre parole</i>" e concludere dicendo "Grazie per l'attenzione e a presto!".</p> |
| <p style="text-align: center;"><i>Frase utili:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- "Per me leggere questo libro è stato ... "- "Secondo me la storia ..."- "Il libro non mi è piaciuto per niente perché ..."- "Il libro mi è piaciuto moltissimo perché ..."- "Consiglierei il libro a tutti perché..."- "State lontani da questo libro perché ..." | |

SOLUZIONI

2. Vero/falso: Il secondo esilio

| | | VERO | FALSO |
|---|--|------|-------|
| 0 | La protagonista non è mai stata in Italia prima di trasferirsi là. Prime quattro parole: <u>___Dopo aver trascorso un___</u> | | x |
| 1 | La protagonista paragona lasciare l'italiano a lasciare i propri figli a casa. Prime quattro parole: <u>___Penso alle prime occasioni___</u> | x | |
| 2 | La protagonista riflette sulla paura di allontanarsi dall'italiano. Prime quattro parole: <u>___Temo di aver già___</u> | x | |
| 3 | I genitori della protagonista tenevano molto alle lettere che arrivavano dalla loro patria. Prime quattro parole: <u>___Non vedevano l'ora/La leggevano cento volte___</u> | x | |
| 4 | Essendo a Cape Cod, la protagonista compra una guida turistica in italiano. Prime quattro parole: <u>___Mi attrae solo una___</u> | | x |
| 5 | La protagonista si identifica sempre di più con l'italiano e si allontana dalla propria lingua madre. Prime quattro parole: <u>___Perché non mi sento (intero paragrafo)___</u> | x | |
| 6 | La protagonista ha venduto la sua casa a Brooklyn. Prime quattro parole: <u>___La mia insegnante sta___</u> | | x |
| 7 | Con i libri italiani la protagonista riesce a scappare dalla realtà. Prime quattro parole: <u>___I libri sono i___</u> | x | |
| 8 | La protagonista non ha tempo per scrivere in italiano. Prime quattro parole: <u>___Leggo in italiano ogni/Anche se ho portato/Non descrivo nulla nel___</u> | | x |
| 9 | Ad agosto, la protagonista va in Italia. Prime quattro parole: <u>___Finalmente, a fine agosto___</u> | | x |

3. Completa le frasi: L'impalcatura

1) Roma, 2) sentirsi sola/rilassarsi/ritirarsi/ritrovare, 3) nessuno 4) da un insegnante, 5) emozionata 6) quella degli editor di "Internazionale"/era fargli vedere agli editor

6. Situazione e reazione

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| C | F | E | G | B | A | D | M | L | N | I | H | J | K |

Che cavolo ho fatto! (tabella A)

| | | | |
|----|--|----|--|
| 1. | Hai appena dato un esame e stai parlando con i tuoi compagni di classe. Per sbaglio, non hai risposto ad un'intera pagina di domande. Dici... | C. | Che cavolo ho fatto! Ma che cavolo!! Non le ho proprio viste! |
| 2. | Sei un insegnante d'italiano. Riconsegna un testo corretto ad un alunno che secondo te non ha dato il massimo. Gli dici... | F. | Non è proprio il massimo ... impegnati di più la prossima volta. |
| 3. | La tua amica aveva promesso di non vedere mai più Roberto. Siete in un bar e lei ti dice che ieri loro due sono usciti insieme. Le dici... | E. | Ma me l'avevi promesso! E invece... ci sei cascata di nuovo! |
| 4. | Il nuovo ragazzo della tua amica è italiano. Hai fatto una battuta e le hai detto che adesso esce con un mafioso. Noti che si è offesa e quindi le dici... | G. | Ti sto prendendo in giro! |
| 5. | Un amico ha comprato un gratta e vinci e ha vinto 25000 euro. Sei molto contento/a per lui. Gli dici... | B. | Che bello! Non ci credo! Non ci posso credere! Adesso sei ricco! |
| 6. | Hai appena ricevuto una telefonata - hai ottenuto il lavoro dei tuoi sogni! Sei contentissimo/a! Corri da tua mamma e le dici... | A. | Ce l'ho fatta! |
| 7. | Lavori in un'azienda, incontri un collega alla macchinetta e gli dici che il tuo capo ti sta proprio antipatico. Dici... | D. | Lui non lo sopporto proprio! Odio vederlo ogni giorno. |

Che cavolo ho fatto! (tabella B)

| | | | |
|------------|--|----|---|
| 8. | Hai le vertigini, sei sulle montagne russe e guardi giù. Sei a trenta metri d'altezza e sei in panico. Urli... | M. | Madonna che paura! |
| 9. | Siete in discoteca, si apre la porta ed entra un uomo molto attraente. Tutti lo fissano e tu dici alla tua amica... | L. | Guarda che tipo! |
| 10. | Sei un padre. Tuo figlio ti chiede di potersi fare un tatuaggio. È già la millesima volta che gli dici di no. Adesso non ne puoi proprio più e gli dici... | N. | Non ci provare! Non iniziare! Non provarci nemmeno! |
| 11. | Hai deciso di lasciare il tuo ragazzo. Hai già fatto le valigie e lo aspetti. Lui ritorna dal lavoro, entra in casa e tu gli dici... | I. | Amore, dobbiamo parlare. |
| 12. | Sei in negozio d'abbigliamento con una tua amica. Esce dal camerino e ti chiede "Come mi sta?". Le dici... | H. | A dire la verità, non mi ispira troppo questo vestito. |
| 13. | Sei un bambino e la babysitter ha cucinato un piatto che non hai mai visto prima. Dici... | J. | Cos'è questa roba? Che schifo, non lo mangio! |
| 14. | Sei in Italia da una famiglia ospitante e per la prima volta mangi una vera e propria pizza. Ti piace moltissimo! | K. | Delizioso, squisito, davvero ottimo. Buonissimo! Che bontà! |